

§ 3. L'organisme assureur qui octroie l'intervention en application de l'article 1^{er}, § 3, de l'arrêté ministériel susvisé est tenu de transmettre, le cas échéant, dans les deux mois suivant la réception du document repris en annexe 57 bis, une photocopie de celui-ci à l'organisme assureur auprès duquel les autres bénéficiaires sont inscrits ou affiliés.»

Art. 2. Le présent règlement produit ses effets le 1^{er} janvier 1992.

Bruxelles, le 16 mars 1992.

Le Fonctionnaire dirigeant,
D. J. RIGA.

Le Président,
D. SAUER.

§ 3. De verzekeringstelling die de tegemoetkoming verleent in toepassing van artikel 1, § 3, van het hierboven genoemde ministerieel besluit is ertoe gehouden, binnen de twee maanden na ontvangst van het document opgenomen in bijlage 57 bis, desgevallend hiervan een fotokopij over te maken aan de verzekeringstelling waarbij de andere rechthebbers zijn ingeschreven of aangesloten.»

Art. 2. Deze verordening heeft uitwerking op 1 januari 1992.

Brussel, 16 maart 1992.

De Leidend Ambtenaar,
Dr. J. RIGA.

De Voorzitter,
D. SAUER.

MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
ET MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 93 — 1256

31 MARS 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1^{er} mars 1989 fixant les cadres linguistiques de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3;

Vu l'arrêté royal du 19 mars 1976 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents des organismes d'intérêt public contrôlés par le Ministre de la Prévoyance sociale, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} mars 1989 fixant les cadres linguistiques de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales;

Vu l'arrêté royal du 19 février 1987 portant fixation du cadre organique de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, modifié par l'arrêté royal du 9 mars 1992;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, second alinéa des lois précitées;

Vu l'avis n° 24.168/I/PF de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 16 décembre 1992;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 1^{er} mars 1989 fixant les cadres linguistiques de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, les mentions pour ce qui concerne les degrés 11 et 12 de la hiérarchie sont modifiées comme suit :

Degrés de la hiérarchie
Trappes van de hiërarchie
11
12

Cadre français Nombre d'emplois
Frans kader Aantal betrekkingen
4
7

Cadre néerlandais Nombre d'emplois
Nederlands kader Aantal betrekkingen
3
8

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1991.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG
EN MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN AMBTENARENZAKEN

N. 93 — 1256

31 MAART 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 maart 1989 tot vaststelling van de taalkaders van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 maart 1976 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de instellingen van openbaar nut die onder het toezicht staan van de Minister van Sociale Voorzorg, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 1989 tot vaststelling van de taalkaders van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 februari 1987 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 maart 1992;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten;

Gelet op het advies nr. 24168/I/PF van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 16 december 1992;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 maart 1989 tot vaststelling van de taalkaders van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten worden de vermeldingen, wat de trappen 11 en 12 van de hiërarchie betreft, als volgt gewijzigd :

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991,

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 mars 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. MOUREAUX

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 maart 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Ph. MOUREAUX

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 93 — 1257

3 MAI 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1984 portant organisation des jurys d'examens chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifiée par les lois des 30 juillet 1955 et 27 décembre 1961, l'arrêté royal du 15 octobre 1963, les lois des 10 juin 1970, 13 novembre 1974, 13 juillet 1976, 22 juillet 1980, 24 juillet 1981 et 28 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1984 portant organisation des jurys d'examen chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée;

Vu l'avis de la commission consultative du personnel militaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 4 de l'arrêté royal du 15 mars 1984 portant organisation des jurys d'examens chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, il est inséré un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Le présent article n'est pas applicable aux membres des forces armées ».

Art. 2. Un article 4bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 4bis. Le membre civil de chaque jury et de chaque sous-commission est désigné par le Ministre de la Défense nationale parmi :

1^o les professeurs, en fonction, en disponibilité, ou à la retraite, de l'enseignement secondaire supérieur;

2^o les personnes qui ont été membres du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire ou de l'Ecole royale des Cadets;

3^o les agents de l'Etat du niveau 1 appartenant au Ministère de la Défense nationale, en service au service de traduction de l'Administration des Affaires Administratives de l'Administration Générale Civile et ayant le grade de traducteur-directeur, traducteur-réviseur principal ou traducteur-réviseur et, à défaut des fonctionnaires précités, les agents de l'Etat du niveau 2, en service à ce service de traduction et qui sont porteurs du diplôme de licencié traducteur, de licencié interprète ou de licencié en philologie romane ou germanique;

4^o les autres agents de l'Etat de niveau 1.

A l'exception du membre civil désigné parmi les agents de l'Etat visés à l'alinéa 1^{er}, 3^o, les membres civils doivent être titulaires, du diplôme de licencié traducteur, de celui de licencié interprète ou de celui de licencié en philologie romane ou philologie germanique. »

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 93 — 1257

3 MEI 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1984 houdende inrichting van de examencommissies belast met het afnemen van de proeven van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 27 december 1961, het koninklijk besluit van 15 oktober 1963, de wetten van 10 juni 1970, 13 november 1974, 13 juli 1976, 22 juli 1980, 24 juli 1981 en 28 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1984 houdende inrichting van de examencommissies belast met het afnemen van de proeven van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger;

Gelet op het advies van de commissie van advies voor het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 15 maart 1984 houdende inrichting van de examencommissies belast met het afnemen van de proeven van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Dit artikel is niet van toepassing op de leden van de krijgsmacht ».

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 4bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 4bis. Het burgerlijk lid van elke examencommissie en van elke subcommissie wordt door de Minister van Landsverdediging aangewezen onder :

1^o de leraars van het hoger secundair onderwijs, in dienst, in beschikbaarheid of gepensioneerd;

2^o de gewezen leden van het burgerlijk onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School of van de Koninklijke Kadetenschool;

3^o de rijksambtenaren van niveau 1 behorend tot het Ministerie van Landsverdediging, tewerkgesteld in de vertaaldienst van het Bestuur van Administratieve Zaken van het Burgerlijk Algemeen Bestuur en met de graad van vertaler-directeur, eerstaanwezend vertaler-revisor of vertaler-revisor en, bij ontstentenis van voormelde ambtenaren, de rijksambtenaren van niveau 2, tewerkgesteld in deze vertaaldienst en die in het bezit zijn van het diploma van licentiaat-vertaler, van licentiaat-tolk of van licentiaat in de Romaanse of Germaanse filologie;

4^o de overige rijksambtenaren van niveau 1.

Met uitzondering van het burgerlijk lid aangewezen onder de in het eerste lid, 3^o, bedoelde rijksambtenaren, moeten de burgerlijke leden houder zijn van het diploma van licentiaat-vertaler, licentiaat-tolk of licentiaat in de Romaanse of Germaanse filologie. »